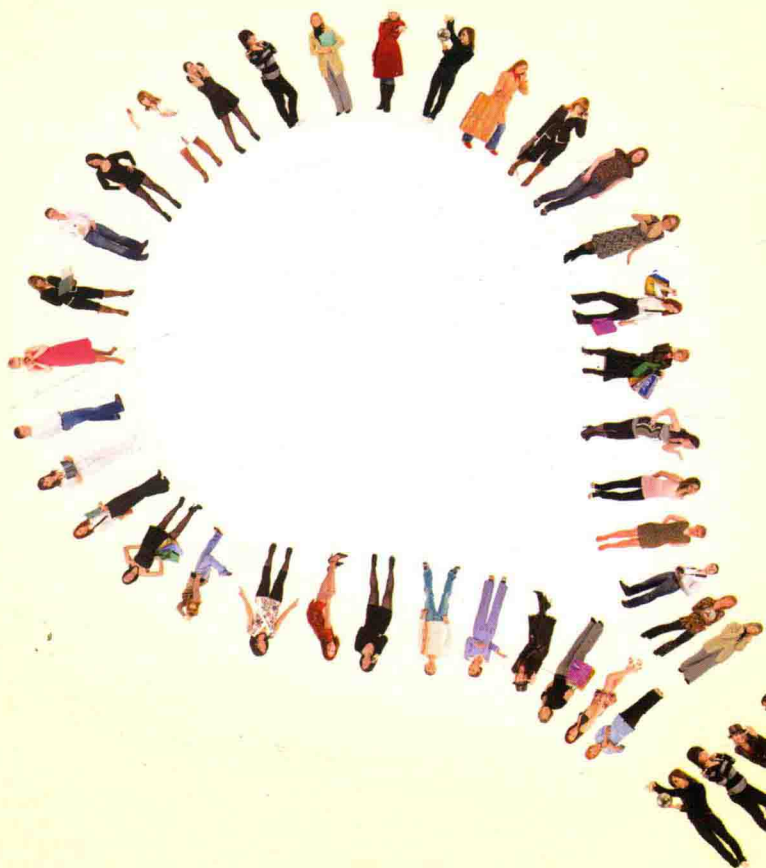


调查方法

罗伯特 M. 格罗夫斯 (Robert M. Groves)
弗洛伊德 J. 福勒 (Floyd J. Fowler Jr.)
米克 P. 库珀 (Mick P. Couper)
詹姆斯 M. 勒普考斯基 (James M. Lepkowski)
艾利诺·辛格 (Eleanor Singer)
罗杰·图兰吉 (Roger Tourangeau) 著

邱泽奇 译

SURVEY METHODOLOGY



重庆大学出版社
<http://www.cqup.com.cn>

WILEY



WILEY

SURVEY METHODOLOGY

这本书诞生于美国联邦统计局资助的一个研究生教育项目——“调查方法联合项目”(JPSM)的相关课程。参加这个项目的学生大多在其他领域(如经济学、统计学、心理学)接受过高层次的教育,但却没有机会从事实地调查。

本书的作者们都直接或间接师从方法大师、密西根大学的查理 F.坎内尔(Charlie Cannell)教授,而他们也全都是全球知名的方法专家。

作者们认为,调查是针对特定目的和特定的目标群体对原则的适用性应用。因此,本书最大的特点就是,突出对于调查设计的基本原则的阐述,强调读者不仅要知道“怎么做”调查,更要理解“做”背后的科学。

本书共有12章,按照在JPSM“调查方法基础”课程教学的顺序排列,适用于已经修读过1-2门统计的人,基本技能包括读懂统计符号,如求和的符号、期望值符号,以及简单的数据演算。有些章节含有回归、logistic回归模型的量化分析,没有线性建模知识的人,在这些章节需要一些其他课程知识的帮助。



上架建议: 学术社科

ISBN 978-7-5689-0206-9



9 787568 902069 >

定价: 59.80元

欢迎关注
万卷方法
官方微博

@重大出版社万卷方法



资源地址

SURVEY METHODOLOGY

调查方法

罗伯特 M. 格罗夫斯 (Robert M. Groves)

弗洛伊德 J. 福勒 (Floyd J. Fowler Jr.)

米克 P. 库珀 (Mick P. Couper)

詹姆斯 M. 勒普考斯基 (James M. Lepkowski)

艾利诺·辛格 (Eleanor Singer)

罗杰·图兰吉 (Roger Tourangeau) 著

邱泽奇 译

重庆大学出版社

Survey Methodology, Second Edition. by: Robert M. Groves, Floyd J. Fowler Jr, Mick P. Couper, James M. Lepkowski, Eleanor Singer, Roger Tourangeau, ISBN: 978-0-470-46546-2

Copyright© 2009 John Wiley & Sons, Inc.

All Rights Reserved. This translation published under license. Authorized translation from the English language edition, Published by John Wiley & Sons. No part of this book may be reproduced in any form without the written permission of the original copyrights holder. Copies of this book sold without a Wiley sticker on the cover are unauthorized and illegal.

本书中文简体中文字版专有翻译出版权由 John Wiley & Sons, Inc. 公司授予重庆大学出版社。未经许可,不得以 任何手段和形式复制或抄袭本书内容。本书封底贴有 Wiley 防伪标签,无标签者不得销售。

版贸核渝字(2017)第 001 号。

图书在版编目(CIP)数据

调查方法/(美)罗伯特 M. 格罗夫斯

(Robert M. Groves), 等著;邱泽奇译. —重庆:重庆大学出版社, 2016.11

(万卷方法)

书名原文: Survey Methodology

ISBN 978-7-5689-0206-9

I. ①调… II. ①罗…②邱… III. ①调查方法—研究 IV. ①C31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 254159 号

调查方法

DIAOCHA FANGFA

罗伯特 M. 格罗夫斯(Robert M. Groves)

弗洛伊德 J. 福勒(Floyd J. Fowler Jr.)

米克 P. 库珀(Mick P. Couper)

詹姆斯 M. 勒普考斯基(James M. Lepkowski)

艾利诺·辛格(Eleanor Singer)

罗杰·图兰吉(Roger Tourangeau) 著

邱泽奇 译

策划编辑:雷少波

责任编辑:文 鹏 版式设计:雷少波

责任校对:秦巴达 责任印制:赵 晟

重庆大学出版社出版发行

出版人:易树平

社址:重庆市沙坪坝区大学城西路 21 号

邮编:401331

电话:(023)88617190 88617185(中小学)

传真:(023)88617186 88617166

网址: <http://www.cqup.com.cn>

邮箱: fxk@cqup.com.cn (营销中心)

全国新华书店经销

自贡兴华印务有限公司印刷

开本:787mm×1092mm 1/16 印张:23 字数:477千

2017 年 2 月第 1 版 2017 年 2 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5689-0206-9 定价:59.80 元

本书如有印刷、装订等质量问题,本社负责调换

版权所有,请勿擅自翻印和用本书

制作各类出版物及配套用书,违者必究

《调查方法》一书的翻译始于10年前。

2006年暑假期间,北京大学和密西根大学联合在北京大学举办调查方法培训班。学员主体是部分高校承担社会调查课程教学的教师,另有部分在校学生。主讲教师是密西根大学社会研究院(Institute for Social Research)的教授 James M. Lepkowski——《调查方法》的作者之一,使用的教材则是《调查方法》的第一版。在教学中,我的角色名义上是中方合作教师,实质上是助教。

在学术路径上,我最初的学习起始于与《调查方法》作者们尊敬的老师 Charles F. Cannell 和 Rensis Likert 相同的行当,也实践过农业科学的田间调查方法;阴差阳错,1986年,我开始在讲台上讲授社会调查方法;1994年还接受过 Leslie Kish 的短期教诲。在经历过这些之后,我自以为对调查方法不仅有理论积累,也有经验积累,还设计和实施过大规模的社会调查。

可是,当我安静地在教室里听 James 讲授《调查方法》、阅读他留下的文献后才渐渐发现,我正是他们指称的只讲技术不讲原理、照猫画虎的教师中的一员。的确,多少年来,我们过分地专注于社会调查技术层面、计算层面和方法的“形似”,忽略了技术和计算背后的理论逻辑,尤其忽视了调查方法的精髓:如何在预算约束条件下综合运用调查方法和管理手段,最大限度地减少调查误差,提高调查数据的质量。

正是这样的触动,使我有了翻译的想法并立即付诸行动,组织了几位有热情的年轻人一起努力。或许是暑期班的时间太短,或许是我的组织能力有限,第一版的翻译流产了。一份残缺的译稿在随后一系列事件的冲击中被我放下了。

2006年秋天,我接受北京大学的委托,创办北京大学中国社会科学调查中心(简

称“调查中心”),并创立中国家庭跟踪调查项目(Chinese Family Panel Studies, CFPS)。在这一过程中,重庆大学出版社的雷少波编辑到北京大学来组稿,我强烈推荐了《调查方法》。理由是,在面世的调查方法教材(抽样和问卷)中,它是对调查方法的原理和操作说明呈现最清晰的一部教材。雷先生慧眼,马上接受了我的推荐,同意把《调查方法》列入他组织的“万卷方法”丛书中,并期待着我能尽快交稿。

我原以为自己能挤出时间和精力来完成译稿,但事实是,我低估了创办一个机构和初创一个项目的工作量和困难。从2006年创办机构开始到2010年CFPS初访调查结束的整整5年时间里,尽管我每天工作至少十五六个小时,可除了调查中心的组织工作和CFPS的设计、实施、管理等工作以外,我再没有时间和精力写作和翻译。这5年,是我学术写作的荒芜期,《调查方法》的翻译自然也被耽搁了。

到2011年把《调查方法》的翻译捡起来的时候,原书已经出版第二版了。非常感谢雷先生的耐心,此时,他还在等我的译稿。出于知识更新的考虑,我们商定放弃第一版的翻译,直接翻译第二版。这就是《调查方法》译本的由来。

对于译作的品味,严复先生曾经提出过一个标准:信、达、雅。在三十年的翻译实践中,我的体会是,对技术文献的翻译即使做到信也不易。理由是,它不仅需要译者能透彻地理解技术的原理和操作,或具有和作者同样的技术背景和能力,还需要能用中文准确地再现出来。对于多人参与的著作而言,难处尤其凸显,这是因为一位译者不可能对每一位作者的学术背景、能力、风格都有准确的把握。这一点,读者们从本书译文中将会有清晰的感受。坦率地说,《调查方法》的作者们都不善于通俗表达,原著中的语言与表达更多地侧重了技术准确性,忽略了阅读和理解的通俗性。如此,翻译要做到信,更加困难。

如果说在翻译第一版时我还不是那么有把握的话,那么,在翻译第二版时自认为对书的精髓有了相对准确的了解。了解一方面是来自在翻译耽搁期间我创办了调查中心和创立了CFPS,再次实践和体验了调查各个环节涉及的方法和操作。更重要的是,我与作者中的几位有了比较深入的交流,尤其是第一位作者——Robert M. Groves,他是密西根大学社会研究院的教授,也是美国2010年人口普查的负责人。在他的办公室,我们曾经就应答率对数据质量的影响进行过深入交流。即使如此,我依然不能保证我的翻译完全达到了信的标准。

需要说明的是,读者拿到的译本在版面上与原著有一些差异。譬如原著每一章的核心概念以页边文字出现,在中文版中改为了在正文中以不同字体出现;原著书尾的索引,由于中文版面索引排版困难而暂时删除了,等等。不过,原著的精髓在译本中则完整地保留了。

对《调查方法》内容的组织和阅读建议,作者们在第一版序言中有清晰的说明;对第一版与第二版的区别,在第二版序言中也做了交代,这里不再赘述。

在第一版翻译中,傅强、穆峥、王志理、张磊、邹智敏、左冬梅等各自提交了一章的译稿。在第二版翻译中,为使译文风格一致,我放弃了第一版已有的初译稿。在第二版初译稿完成之后,北京大学社会学系的部分研究生进行了校读;在清样出来之后,北京大学 2016 年秋季学期修读“社会调查与研究方法”课程的学生再次进行了校读。即使如此,译本中依然可能存在差错。读者在阅读中如发现任何差错,文责在我。

感谢所有为《调查方法》译本面世作出了贡献的人们,尤其感谢重庆大学出版社和本书的策划编辑雷少波先生。

2016 年 12 月于北京皂君庙

我们非常高兴大家接受了《调查方法》的第1版。这本书已经在世界各地被当作教材,也被翻译成了多种语言的版本。有的老师和学生还殷切地指出了一些章节的弱点甚至错误,有的还对教材的改进提供了很好的建议。

此外,作为调查方法专家,我们都积极参与了实地调查研究,我们也因此越来越多地知道教材中有些知识已经过时。在搜集数据的新方式不断产生的情况下,关于无应答与调查质量评估的章节尤其如此。

基于这些原因,作者们聚集在一起,同意更新部分章节的内容,以反映近期的发展。正如读者会看到的,第3章增加了用于移动电话和互联网调查的抽样框讨论。第4章讨论抽样设计时整合了例子用于讨论家庭户内个体的抽样。第5章更新了移动电话和互联网调查的内容。第6章讨论调查无应答,变动是最大的,反映了一些新的洞见,如无应答率与无应答误差之间的关系。第8章针对评估调查质量问题,强调了问卷设计研究中的一些新发现。第11章讨论调查中的伦理问题,特别强调了隐私、知情同意、保密议题。其他的章节尽可能地反映了近些年方法研究领域的进展,特别是涉及调查误差时。所有章节中,50%的习题都依据教师使用教材中的反馈进行了调整。

两个助理协助整理了这一版的手稿,Michael Guterbock 和 Kelly Smid。密西根大学的一些博士研究生(Ashley Bowers, Matthew Jans, Courtney Kennedy, Joe Sakshaug, 以及 Brady West)阅读了初稿。在我们与 Wiley 签订合同时,我们仍然邀请了 Lisa Van Horn 作为我们的出版编辑。是上述所有人的努力,使得这一版能够成功出版。谨此致谢!

和上一版一样,我们将用本书的销售所得来支持刚刚踏入调查方法领域的人,稿酬将直接捐给 Rensis Likert 调查方法研究基金会,并直接用于调查方法的研究培养。

Ann Arbor, Michigan	ROBERT M. GROVES
Boston, Massachusetts	FLOYD J. FOWLER, JR.
Ann Arbor, Michigan	MICK P. COUPER
Ann Arbor, Michigan	JAMES M. LEPKOWSKI
Ann Arbor, Michigan	ELEANOR SINGER
College Park, Maryland	ROGER TOURANGEAU

2009 年 3 月

我们写这本书有一个特殊的目的。我们都是调查方法的专家,但也都是学生——在被称为“调查研究”的诸领域中数据搜集和分析的实践方面。今天人们所看到的调查,大约有60~80年的发展史。过去20年发展出来的一系列理论和原理,为设计、执行、评估调查活动提供了统一的标准。这就是大多数时候所说的“总体调查误差”范式。这个框架指导了调查质量的研究,形塑了专业化的调查方式。在调查研究领域兴起的这些研究,就是这里所说的“调查方法”。

当然,我们也逐步注意到教科书上的“调查”和作为科学发展的“调查”之间的差别。许多教科书所讲的调查研究,只是关注工具的应用,而忽视了工具背后蕴含的理论与科学。一些教科书教学生如何做事,但却不提供方法研究领域的背景支持。简而言之,有些书强调的是“怎么做”调查,但却忽视了“做”背后的科学。

我们认为最有害的是,人们读方法书的目的是为了完成一项任务,认为按照书上的指引去做,就能保证获得高质量的调查结果。而我们的看法恰恰相反,我们认为调查是针对特定目的和特定目标群体,对原则的适用性应用;就特定的目的和目标群体而言,具有唯一性。

当我们为“调查方法联合项目”(JPSM)准备一个学期的研究生课程时,这些问题变得特别重要。调查方法联合项目是美国联邦统计局资助的一个研究生教育项目。参加这个项目的学生大多在其他领域(如经济学、统计学、心理学)接受过高层次的教育,但却没有机会从事过实地调查。为此,从1998年秋季开始,我们计划了一个14周的教学课程,包括作业和考试,但却为没有教材和作业而苦恼。

为此,我们筹划一本教材来阐述调查设计的基本原则,反映过往调查方法研究

领域的成果以及与高质量调查相关的决策指导。我们想纳入习题,以帮助学生理解这个领域的知识。我们希望传递的信息是,这个领域是以实验和其他研究发现为基础的领域,调查设计不仅仅是一系列研究想法和操作权衡,更是研究积累的后果。

草拟这本书花费了我们几年的时间。在写了最初的几章以后,我们感到灯枯油尽,直到我们的同事 Nancy Mathiowetz 唤醒我们,给我们以力量回到了正常的轨道。为此,我们非常感激她的鼓励。

文稿中有相当一部分内容得益于我们的学生兼同事的批评。2003 年, Maria Krysan 和 Sue Ellen Hansen 在密西根大学调查研究中心(SRC)的暑期调查研究技术班上,讲授了“调查研究技术导论”,才使这本教材最终定稿。非常感谢两位教员帮助改进了教材。从两位教员和班上学生的批评中,我们学到了很多。这些学生是: Nike Adebisi, Jennifer Bowers, Scott Compton, Sanjay Kumar, Dumile Mkhwanazi, Hanne Muller, Vuyelwa Nkambule, Laurel Park, Aaron Russell, Daniel Spiess, Kathleen Stack, Kimiko Tanaka, Dang Viet Phuong, and Christopher Webb。

平心而论,这本教材也深切地反映了那些授课教师们对我们的教育。需要特别说明的是,作者们相互都是朋友,也都是 Charlie Cannell 的学生,有的是正式的,有的是非正式的。Charlie F. Cannell 在美国农业部项目调查司师从 Rensis Likert 开始调查生涯。1946 年,在建立密西根大学调查研究中心的时候, Cannell 又与 Likert 和其他同事相遇。他是调查研究中心第一任实地执行主管,在调查方法领域具有长期的经验和卓越的贡献。为了纪念 Charlie 和他的工作,社会研究院(ISR, SRC 是 ISR 的一部分)在调查方法部分专门设立了 Charlie F. Cannell 基金。这本教材销售的所有收入将会全部捐给基金,用于支持年轻学者们在调查方法领域的研究工作。我们想,应该没有比这更好的选择了。

这本教材适用于已经修读过 1~2 门统计学的人,基本技能包括读懂统计符号,如求和的符号、期望值符号,以及简单的数据演算。有些章节含有回归、logistic 回归模型的量化分析,没有线性建模知识的人在这些章节需要一些其他课程知识的帮助。

全书共有 12 章,按照在 JPSM“调查方法基础”一学期课程的教学顺序排列,包括可能从课后阅读文献中挑选出来额外布置的作业。

第 1—2 章(“调查方法导论”和“调查中的推论与误差”)是概念性的。第 1 章列举了 6 个调查实例,这 6 个例子将会贯穿全书,用于说明各种原理和实践。老师可以找到这些调查的网站来补充教材介绍的不足,并用于一些关键设计特征和调查产出的课堂讨论。

第2章呈现了涉及调查误差的关键因素。当然,课程开始的时候,我们发现,用例子更能让学生理解涉及调查误差的关键因素。正如我们看到的,各种调查的一个显著特征就是通过调查来对总体进行统计描述。尽管可以使用计算机进行统计计算,但调查专家须理解统计背后的含义是十分关键的。因此,本书在进行统计量计算的同时进行概念的讨论。

可以将第2章当作统计概念课程,一旦掌握了基本统计概念,学生们在后面的学习中就会更加得心应手。

从第3章(目标总体、抽样框,以及覆盖性误差)开始,每一章将讨论调查误差中的一种误差以及现有方法研究给予的解决原则。这些章节的讨论都是在最佳研究实践的基础上展开的。我们常常发现,刚开始学习调查方法的学生总是认为他们的某个专门设计是最好的。第3—11章展示的资料试图说明,所谓最佳实践,是需要使用调查方法进行科学研究才能得出结论的;“认为”的价值是很有限的,除非有研究结论作支撑。在这类研究中,有些也没有特别的发现。因此,从事调查的学生一定要阅读过去的方法文献,并不断地作变异性研究,如此才能确定是否是好的设计。本书有两个工具可帮助学生理解这样的观点:一是相关论题下的参考文献;另一个是每一章文本框例举的经典研究,说明了设计、发现、局限以及影响。从后面列举的“进一步阅读资料”还可以找到这些研究的全文,并可以用于课题讨论。

第4章(抽样设计与抽样误差)比其他章节运用了更多的统计概念。当课堂上有许多人需要阅读和理解统计概念时,我们会建议他们去读 Kalton 的一本小册子《调查抽样导论》(Sage, 1983)。有些情况下,我们甚至会花3周的时间来讲覆盖性和抽样的章节。

第5—10章,每一章是一周的内容。我们发现,非常重要的是要强调覆盖性误差与无应答误差具有同等重要性。我们还强调了把阶层间关联原则运用到整群样本效应和访员方差。

第11章(涉及科学性的原理和实践)不仅包括了敏感性训练,也包括了涉及研究人类主题的伦理问题的概念框架和近期关于调查数据隐私性分析的理论与实践。当然,我们说明了研究和判断如何能影响伦理相关的决策。

第12章(调查方法常见问题)的风格完全不同于其他章节。这是一个传统,在考试之前,总是要花时间来解答问题。我们发现,学生们这时提出的问题,总是试图从更广的视角整合课堂学到的知识。因此,我们写了“常见问题”,包括一般性的问题及其答案。

编辑 Sarah Dipko 和 Sonja Ziniel 的智慧使本书得到了极大的改进。Adam Kelley

帮助用计算机制作了图表。Wiley 出版社的出版编辑 Lisa Van Horn 具有极好的节奏感。在此,对他们表示衷心的感谢。

写这本书很有趣,一方面表达了我们对一些关键研究领域的观点,同时也争论着如何形成调查方法的知识领域。我们希望你们也会有同样的乐趣。

Ann Arbor, Michigan	ROBERT M. GROVES
Boston, Massachusetts	FLOYD J. FOWLER, JR.
Ann Arbor, Michigan	MICK P. COUPER
Ann Arbor, Michigan	JAMES M. LEPKOWSKI
Ann Arbor, Michigan	ELEANOR SINGER
College Park, Maryland	ROGER TOURANGEAU

2004 年 3 月

致 谢

作者衷心感谢原图表版权所有者允许《调查方法》引用其图表。《调查方法》引用的图表及版权如下：

1. 图 1.5c, 来自 Mokdad, Ford, Bowman, Dietz, Vinicor, Bales, and Marks (2003), 美国医学会授权. Copyright © 2003.
2. 表 5.1, 来自 Groves (1989), John Wiley and Sons 授权. Copyright © 1989.
3. 图 6.5, 来自 Groves (2006), 周边文字来自 Groves and Peytcheva (2008), 美国公共舆论研究学会授权. Copyright © 2006, 2008.
4. 第 185 页文本框中表, 来自 Merkle and Edelman in Groves, Dillman, Eltinge, and Little (2002), John Wiley and Sons 授权. Copyright © 2002.
5. 图 7.2, 来自 Tourangeau, Rips, and Rasinski (2000), Cambridge University Press 授权. Copyright © 2000.
6. 第 236 页文本框, 来自 Schwarz, Hippler, Deutsch, and Strack (1985), 美国公共舆论研究学会授权. Copyright © 1985.
7. 图 7.3, 来自 Jenkins and Dillman in Lyberg, Biemer, Collins, de Leeuw, Dippo, Schwarz, and Trewin (1997), John Wiley and Sons 授权. Copyright © 1997.
8. 第 268 页文本框, 来自 Oksenberg, Cannell, and Kalton (1991), 瑞典统计局授权. Copyright © 1991.
9. 第 293 页文本框, 来自 Schuman and Converse (1971), 美国公共舆论研究学会授权. Copyright © 1971.
10. 第 299 页文本框, 来自 Kish (1962), 美国统计学会授权. Copyright © 1962.

11. 表 9.2, 来自 Fowler and Mangione (1990), Sage Publications 授权. Copyright © 1990.
12. 表 10.5, 来自 Campanelli, Thomson, Moon, and Staples in Lyberg, Biemer, Collins, de Leeuw, Dippo, Schwarz, and Trewin (1997), John Wiley and Sons 授权. Copyright © 1997.

1	调查方法导论	1
1.1	引言	2
1.2	调查研究简史	3
1.3	几个正在实施的调查的例子	6
1.4	什么是调查方法?	26
1.5	调查方法面对的挑战	27
1.6	关于本书	29
2	调查中的推论与误差	33
2.1	引言	33
2.2	从设计开始,一项调查的生命历程	35
2.3	从质量开始,一项调查的生命历程	40
2.4	从全局着眼	50
2.5	各种统计维度上的误差	50
2.6	调查质量的非统计评价	51
2.7	小结	52
3	目标总体、抽样框以及覆盖性误差	55
3.1	引言	55
3.2	总体和框	56
3.3	样本框的覆盖性	57
3.4	家户或个人目标总体的替代框	65
3.5	其他一般目标总体的样本框问题	67
3.6	覆盖性误差	70
3.7	减少覆盖不足	71
3.8	小结	76
4	抽样设计和抽样误差	79
4.1	引言	79
4.2	样本值和估计值	80

4.3	简单随机抽样	83
4.4	整群抽样	86
4.5	分层抽样	92
4.6	系统抽样	99
4.7	实践中的复杂性	101
4.8	用美国的电话号码进行家户抽样	107
4.9	从家户中抽选个人	109
4.10	小结	112
5	数据搜集的方法	119
5.1	数据搜集的备选方法	120
5.2	选择合适的方法	128
5.3	不同数据搜集方法对调查误差的影响	128
5.4	运用多种数据搜集模式	142
5.5	小结	143
6	抽样调查中的无应答	147
6.1	导言	147
6.2	应答率	148
6.3	无应答对调查估计值质量的影响	152
6.4	调查无应答误差的因果思考	154
6.5	无应答现象解析	155
6.6	减少样本无应答的设计特征	163
6.7	选项无应答	168
6.8	无应答的偏向性与其他误差来源有关吗?	169
6.9	小结	170
7	调查中的访题与应答	175
7.1	调查测量的替代方法	175
7.2	应答访题的认知过程	176